

# Backyard 后房 Hey 嘿, Sun 天 is 亮 Rising 了

!

杨福东  
短片展映

Screening of  
Short Films  
by Yang Fudong

3.10-5.10 2018

开幕式：2018年3月10日下午4时  
Opening: 2018.3.10, 16:00

武汉市武昌区宝通寺路33号403国际艺术中心  
403 International Art Center  
No.33 Baotong Temple Road Wuhan China

展映片目 Screening Films:

《我并非强迫你》After All, I Didn't Force You. 1998  
《城市之光》City Light. 2000  
《后房——嘿，天亮了！》Backyard - Hey, Sun is Rising! 2000  
《路客再遇》Lock Again. 2004  
《半马索》The Half Hitching Post. 2005  
《一年之际》First Spring. 2010  
《夜将》The Nightman Cometh. 2011

剩余空间  
SURPLUS SPACE



后房——嘿，天亮了！

杨福东短片展映

开幕时间：2018. 3. 10 16:00

展期：2018. 3. 10—5. 10

地点：武汉市武昌区宝通寺路 33 号 403 国际艺术中心

出品：睦群

艺术总监：鲁明军

艺术家：杨福东

## 缘起

1997 年，杨福东拍摄了他第一部影片《陌生天堂》。五年后，在第 11 届卡塞尔文献展（2002）的支持下，他完成了影片的剪辑，并参加了该届文献展。此后，从《竹林七贤》（2003-2007），到《雀村往东》（2007）、《青·麒麟》（2008-2009）、《离信之雾》（2009）、《第五夜》（2010）、《新女性》（2013），直到最近的《愚公移山》（2016），一路过来，他不断在尝试、拓展影像—装置语言的空间和维度，同时也形成了他极具风格化的诗学结构和审美调性，而深受国内外艺术界和学术界的关注和认可。

然而，在这些经典的多屏影像装置和长片以外，杨福东一直没有停歇短片的创作。这些短片除了个别曾参加过一些国内外的展览以外，大部分难得曝光，有的因为是早期的实验，而极少出现在公众的视野，甚至一度被忽视或遗漏。但对于杨福东而言，其重要性自不待言，它们本身也是他实验的一部分，由此亦可看到其影像语言变化的另一个线索，其中即使不乏生涩和稚拙，也依然传递着一种别样的质感和诗意。另外，还需值得思考的是，在他以“竹林七贤”为典范的影像结构与审美风格的形成过程中，这些短片又扮演着什么角色？基于此，我们选择了其中的 7 部短片，作为一个独立的放映项目和研讨课题，尝试为进入杨福东影像实践系统提供一个不同的视角和路径。

展映片目（共 7 部，循环播映）

1, 《我并非强迫你》，单屏录像，2 分 30 秒，1998

2, 《城市之光》，单屏录像，6 分钟，2000



- 3, 《后房——嘿! 天亮了》, 35 毫米黑白胶片电影, 14 分钟, 2000
- 4, 《路客再遇》, 单屏录像, 3 分钟, 2004
- 5, 《半马索》, 单屏录像, 7 分钟, 2005
- 6, 《一年之际》, 35 毫米黑白胶片电影, 9 分 11 秒, 2010
- 7, 《夜将》, 35 毫米胶片电影, 19 分 21 秒, 2011

***Backyard - Hey, Sun Is Rising!***

**Screening of Short Films by Yang Fudong**

Opening: 2018.3.10 16:00

Duration: 2018.3.10-5.10

Address: 403 International Art Center No.33 Baotong Temple Road Wuhan China

Producer: Sabrina Hsu

Art Director: Lu Mingjun

Artist: Yang Fudong

**Foreword**

Yang shot in 1997 his first Film *an Estranged Paradise*. He finished its editing five years later with the support of documenta 11 (Kassel) and participated in the exhibition that year. He has since created significant works, including *Seven Intellectuals in Bamboo Forest* (2003 – 2007), *East of Que Village* (2007), *Blue Kylin* (2003 – 2009), *Dawn Mist*, *Separation Faith* (2009), *The Fifth Night* (2010), *New Women* (2013) and the recent *Moving Mountains* (2016), continuously expanding the space for the language of video and installation. With his strong personal style in poetic structure and aesthetic tone, he has won great acclaim in the international and domestic art scene.

Aside from those classic multi-screen video installations and films, Yang has never stopped shooting short films, though few of them were ever exhibited. Some of his early experiments are hardly known to the public. Nonetheless they are important to Yang himself, forming a part of his experiment and providing a different perspective to the development of his video language. Clumsy and naïve they may sometimes seem, they still have an unusual texture and poetic quality. What roles do they play in the evolution of Yang's video structure and aesthetic style as exemplified by *Seven Intellectuals in Bamboo Forest*? Based on this, we choose seven of them, as an independent screening project and a research topic, aiming at providing an alternative entry into Yang's video works.

**Screening Films (7 short films in total, loop.)**

1. *After All, I Didn't Force You.* single channel video. 2 Minutes 30 Seconds, 1998
2. *City Light.* single channel video, 6 minutes, 2000
3. *Backyard - Hey, Sun is Rising!* 35mm B&W Film, 14 minutes, 2000
4. *Lock Again.* single channel video. 3 minutes, 2004
5. *The Half Hitching Post.* single channel video, 7 minutes, 2005
6. *First Spring.* 35mm B&W film. 9 minutes 11 seconds, 2010
7. *The Nightman Cometh.* 35 mm Film, 19 minutes, 21 seconds, 2011

关于杨福东

1971 年生于北京，1995 年毕业于中国美术学院油画系，目前工作生活于上海。从九十年代末起，就开始从事影像作品的创作。如今已经是中国最具影响力的当代艺术家之一。杨福东凭借其极具个人风格的电影及录像装置作品在全球多家美术馆，国际性画廊以及重要艺术机构举行了超过 70 场个人展览，受世界各地邀约其作品亦参与了 300 余次群展。杨福东的作品具有明显的多重透视特征，他的作品探讨着神话、个人记忆和生活体验中身份的结构和形式，每件作品都是一次戏剧化的生存经历，一次挑战。

About Yang Fudong

Yang Fudong is an artist who lives and works in Shanghai. He was born in Beijing, 1971 and graduated from the China Academy of Art, Hangzhou, 1995. Yang is one of China's best known contemporary artists, having gained a major international reputation for his films and video installations, which have been shown regularly as part of major international survey exhibitions and one-person gallery shows across the globe. Yang Fudong has had more than 60 solo shows at most acclaimed institutions and galleries during the past years besides other 300 group exhibitions in the world. Yang Fudong's artworks articulate multiple perspectives; his works investigate the structure and formation of identity through myth, personal memory and lived experience. Each of his works is a dramatic existential experience and a challenge to take on.

剩余空间（Surplus Space）是一家位于武汉 403 国际艺术中心的国际化非营利艺术机构，成立于 2015 年。空间致力于国内外最新、最前沿艺术实验的展示与推广，为公众提供专业的、丰富的当代艺术展览及公共艺术教育项目，拉近当代艺术文化与公众生活的距离，积极营造独特的当代艺术氛围，构建华中区乃至中国与国际艺术文化良性互动的平台，促进当代艺术的繁荣发展。

空间目前致力于以下研究方向并将持续扩大自身的影响力：

- 1, 通过策展方式，捕捉并深度探讨当下最前沿的社会、文化、政治以及艺术系统问题；
- 2, 邀请尚未受到市场关注的年轻艺术家，为他们提供一个良好的实验平台；
- 3, 通过跨学科的对话、讲座和出版，建立一个感知共同体。

Founded in 2015, Surplus Space is an international art institution located in 403 Art District. It is engaged in exhibition and promotion of latest and most cutting-edge artistic experiments at home and abroad. Surplus Space provides the public with professional and rich contemporary art exhibitions and public art education programs, so as to close the distance between contemporary art culture and public life. It actively creates a unique contemporary art atmosphere, builds a platform for benign interactions between Chinese and international art culture, and promotes the prosperity and development of contemporary art.

Surplus Space is currently committed to the following research direction and will continue to expand its influence:

- 1, to capture and explore the most cutting-edgely social, cultural, political and artistic issues deeply in the way of strong curation;
- 2, to invite young artists who have not been noticed by the market yet to provide them with a good experimental platform;
- 3, to establish a perception community through interdisciplinary dialogue, lecture and publication.

Web: [www.surplusspace.cn](http://www.surplusspace.cn)

Instagram: [surplus\\_space](https://www.instagram.com/surplus_space)

E-mail: [info@surplusspace.cn](mailto:info@surplusspace.cn)

Address: 403 International Art Center No.33 Baotong Temple Road Wuhan China

